

#2 | 2008  
4. Jahrgang

# DÜRENER

WER  
WAS  
WANN  
WO

ISSN 1860-6040

ILLUSTRIERTE



Ein riesiger  
Heizkörper



EVIVO im  
Pokal-Finale



75. Rund  
um Düren

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)

**Sommermode  
& marodes Rathaus**

## DÜRENER NAMEN

Bundespräsident **Horst Köhler** hat in Schloss Bellevue neun Vertreter von Bürgerstiftungen empfangen. Darunter die Vorsitzende der Bürgerstiftung Düren, **Dr. Gisela Hagenau** (3. v. l.). In dem Gespräch unterrichtete sich der Bundespräsident über die Chancen und Potentiale ebenso wie über Herausforderungen und Probleme dieser „Stiftungen von Bürgern für Bürger“. Zugleich würdigte der Bundespräsident das Wirken der Bürgerstiftungen in Deutschland: „Das Gespräch hat mir gezeigt: Stifter von Bürgerstiftungen sind Menschen, die Verantwortung in ihrer Region, Gemeinde oder in ihrem Stadtteil übernehmen, sich kümmern und so viel für das gute Miteinander in unserem Land tun. Bürgerstiftungen sind eine Form gelebten Bürgersinns und ein



sehr ermutigendes Beispiel für bürgerschaftliches Engagement. Ich freue mich darüber, dass es so viele und so gute Vorbilder gibt, die andere anstecken.“ sagte der Bundespräsident. Die Gesprächsteilnehmer von den Bürgerstiftungen aus Dresden, Düren, Frankfurt, Fürstfeldbruck, Gütersloh, Hamburg, Ostfalen und Wismar informierten den Bundespräsidenten, wie sich Bürgerstiftungen heute erfolgreich behaupten.

**James Rizzi** kommt nach Düren und bringt die neuesten seiner beliebten Grafiken mit an die Rur. In der Woche nach Pfingsten - das genaue Datum steht noch nicht fest - wird der Künstler in der **Galerie Vetter** an der Oberstraße erwartet.

Rizzi's Arbeiten haben häufig seine Heimatstadt New York und deren Einwohner zum Inhalt. Die Bilder sind meist von geradezu kindlich-naiver Einfachheit und in sehr bunten Farben gehalten und strahlen Fröhlichkeit, urbane Lebensfreude und Optimismus aus. Bei der für ihn

typischen 3D-Konstruktions-Technik werden aus einem Duplikat des



Bildes, welches als Hintergrund dient, vordergründig verwendete Bildelemente ausgeschnitten und mittels Brücken aus Schaumstoff in eine zweite Bildebene gesetzt, was einen 3D-Effekt vermittelt.

Martha Hahnenfeld, Am Dürener Weg 8, vollendet am 17. März ihr 105. Lebensjahr. Fast schon „jugendlich“ ist dagegen Anna Schaub aus Gürzenich, Am Wingert 62, die am 15. März ihr 101. Lebensjahr vollendet.

Getrud Leibel, Kölnstraße 62, vollendet am 13. März ihr 85.

Lebensjahr. Ebenfalls auf 85 Jahre blicken zurück: Hubertine Rosenkranz, Odenthalstraße 55, am 14. März; Josef Grasmeier aus Birkesdorf, Effertzgasse 37, am 16. März; Josefine Heller, Lendersdorf, Leo-Steiger-Straße 28, am 26. März. Anna Schwöbel aus Gürzenich, Am Wingert 74, vollendet am 26. März, Erna Giesen aus Lendersdorf, Pimmenicher Weg 43, am 28. März,

Cäcilia Kannengiesser aus Arnoldsweiler, Eichendorfsstraße 7, am 30. März und Anna Bongon aus Gürzenich, Valenciener Straße 91, am 31. März ihr 85. Lebensjahr. Bereits am 29. März vollendet Maria Hensch aus Düren, Gürzenicher Straße 15, ihr 97. Lebensjahr und Helena Thelen aus Echtz, Breite Straße 15, feiert am 31. März ihr 90. Lebensjahr.

Goldene Hochzeit am 14. März feiern Josef und Margarete Bongard aus Düren, Waidfeld 6 sowie die Eheleute Abram und Elisabeth Dick, Dr.-Antonie-Krebs-Straße 7. Ebenfalls 50 Jahre verheiratet sind Johannes und Walfriede Schramm, Lourdesstraße 26, am 15. März, Franz und Maria Reitz aus Derichsweiler, Agathastraße 44, am 27. März, Georg und Maria Helene Neulen, Im Eschfeld 38, am 8. April. Am 25. April vor 50 Jahren sagten Johann Joseph und Helene Becker, An der Erk 1, „ja“ zueinander und die Eheleute Heinz und Herta Fröhling, Taunusstraße 15, am 26. April 1958. Christian und Anneliese Faßbender, Am Sportheim 25, feiern am 2. April das Fest der Eisernen Hochzeit.

**„Grundsätzlich möchte ich Ihnen sagen, dass es einfach Spass macht, die DÜRENER Illustrierte in die Hand zu nehmen - alles „passt“.**

**Peter Borsdorff**  
**„Running for Kids - Leichtathleten helfen behinderten Kindern“**



## IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe von DÜRENER verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir die DÜRENER gleich nach Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken in zusammen mit acht Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!  
Diesem Brief liegen acht Marken zu 1,45 Euro bei.  
Senden Sie die nächsten acht Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**Liebe Leserinnen,  
Liebe Leser,**

mit dem Frühling erwacht die Stadt zu neuem Leben. Zunehmend drängt es weg vom warmen Ofen raus in die frische Luft. Mit Trödelmarkt und Maimarkt sowie dem Sport-Klassiker „Rund um Düren“ werden die ersten Eckpunkte für ein aktives Jahr gesetzt. Die Mode ändert sich wie in jedem Frühjahr - wir wagten einen Blick auf die aktuellen Outfits zwischen Markt und Bahnhof.

Bei all diesen Frühlingsgefühlen sollte man aber den nächsten Winter - der kommt bestimmt - nicht vergessen. Die DÜRENER Illustrierte betrachtete den Dauer-

sanierungsfall, das unter Schutz stehende Rathaus, einmal genauer und zeigt in dieser Ausgabe Einsichten, die sonst dem Auge verborgen bleiben.

Viel Spass beim Lesen.

Ihr  
**DÜRENER**-Team



## Dienstleistungen & Service

- ...dueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...deko-may.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de

## Gastronomie

- ...ausschankbetriebe-schuetz.de
- ...suhr-auf-tour.de
- ...kartoffel-kueche.de
- ...dimitra-dn.de

## Geld und Finanzen

- ...sparkasse-dueren.de
- ...merckfinck.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de

## Rund ums Auto

- ...autohaus-anderson.de
- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...autohaus-schoenauen.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herten.com
- ...ferebauer.de
- ...kucki-mobil.de

## Beauty

- ...work-at-hair.com
- ...cheez-mare.de

## Industrie

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

## Telefonie & Computer

- ...dn-connect.de
- ...rurweb.de
- ...soco.net
- ...hw-store.de

## Recht

- ...bauchmueller-buecker.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de

## Kunst, Kultur & Musik

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...arenakreisdueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schwweiss-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...duerener-jazztage.de
- ...endart.de
- ...mvm.dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

## Optik

- ...duell.de
- ...heid-optik.de
- ...optik.li

## Sport, Hobby & Freizeit

- ...schleifers-carouselle.de
- ...demonsootball.de /
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...dueren99.de
- ...hergarden.de

## Haus & Garten

- ...baumesse.de
- ...gunkel-team.de
- ...parkett-eisenbeiser.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...cera.de
- ...fliesen-michels.de
- ...imdahl.de
- ...weiser-co.de
- ...glasbau-porschen.de



# Dior

Peter **Lichtschläger**  
Optik

Schützenstraße 20 · 52351 Düren / Telefon: 02421 / 2797-0  
Hauptstraße 19 · 50126 Bergheim / Telefon: 02271 / 41412

Liebe Dürenerinnen und Dürener,  
liebe Gäste,

bereits sehr sonnenverwöhnt gehen wir in diesen Wochen auf den Frühling zu. Kalendarisch hat er ja schon längst begonnen.

Zu Hause wie in der Stadt machen wir uns an den Frühjahrsputz. Mit dem Trödelmarkt beginnt der Reigen der Dürener Märkte. Diese sind, wie dreimal wöchentlich unser Wochenmarkt, beliebte Treffpunkte. Frühlingsbote ist auch das Ostermarkt-Wochenende im Haus der Stadt.

Die Bürgerstiftung hat ihre Förder-Schwerpunkte für das Jahr festgelegt, wir sind stolz ein solches Engagement für die Jugend in der Stadt zu haben. Mit unserem Volleyball-Bundesligisten „Evivo Düren“ zitterten wir beim Pokalfinale. Für die weiteren Spiele in der Bundesliga drücken wir alle Daumen.

Ihnen Allen wünsche ich einen guten Start in den Frühling, ein frohes Osterfest und schöne Ferien!



Ihr

Paul Larue  
Bürgermeister

**Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren**

- Seniorenpflegeheim
- Seniorenwohnungen

Gute und zeitgemäße Pflege und Betreuung  
Eigene Küche und Heimcafé  
Vielfältiges Kultur- und Freizeitangebot  
Bewegungsbad und Physiotherapie  
Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind von einem unabhängigen Gutachter nach DIN EN ISO 9001:2000 qualitätsgeprüft

**Schenkel-Schoeller-Stift**  
**Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren**  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**  
**Fax 0 24 21 / 596-144**  
**eMail info@schenkel-schoeller.de**  
**Leitung: Hans-Joachim Thiem**

Zu einem persönlichen Gespräch stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich auch auf unseren Internet-Seiten

**www.schenkel-schoeller.de**

*Ort der Geborgenheit*

Schenkel-Gruppe - Düren

Allabendlich leuchtet das Neon-Kreuz auf dem Turm der Echter Pfarrkirche St. Michael über dem Dürener Land. In Kombination mit Hoch „Friedrich“, welches für eine nicht alltägliche Wettersituation sorgte, paarte sich das Kreuz beim Blick nach Nord-West gleichsam zu einem mahnenden Ensemble überlegt mit der Welt umzugehen indem es sich zwischen Hochspannungsleitungen, dem Wasserdampf des Kraftwerks Weisweiler und der dortigen Müllverbrennung platzierte.



[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollerstr. 38 – 40  
52351 Düren

Tel.: 0 24 21 - 28 900

*Freie Kegelbahntermine!*

Hotel-Restaurant

**Zum Nachtwächter**

Bernd Heinen

das gutbürgerliche Restaurant



Kölner Landstraße 12  
52351 Düren

Telefon: (0 24 21) 7 50 81-82

Mo. - Sa. 17 - 24h, - sonntags Ruhetag



# Es geht rund um Düren



1910 rollte der Rad-Klassiker erstmals durch die nahe Eifel. Am 20. April erlebt „Rund um Düren“ seine 75. Auflage. Das Radrennen, dessen Start und Ziel in der City liegt, gehört zu den Top Ten in Deutschland. Der RSV Düren als Ausrichter ist glücklich, so Vorsitzender Wulf Walther, eine so hochkarätige Veranstaltung durchführen zu können. Er freut sich aber auch, dass trotz des Image-Verlust für den Radsport nach der letzten Tour de France das Dürener Rennen seinen Stellenwert behalten hat.

800 Radrennfahrer gehen an diesem April-Sonntag in Düren in sieben Klassen an den Start. Anfang und Endpunkt der Kurse ist jeweils der Wirteltorplatz.

Ausnahme bildet das Hauptfeld. Die Klasse Elite 1.2 - was im Fußball der 2. Liga entspricht - ist mit 200 Startern ausgebucht und rollt durch das StadtCenter über einen roten Teppich zum Start. Im Center werden die Fahrer und Teams

vorge stellt und dort schreiben sich die Radler einzeln für das Rennen ein. Dann geht es auf den 158,8 Kilometer langen Kurs. Dabei wird die Eifel-Schleife dreimal durchfahren bevor es zurück in die City geht. Hier bilden fünf schnelle innerstädtische Runden das Finale.

Schenkelstraße vom Peter-Josef-Schmitz-Platz bis zum Kaufhof rauf und runter. Nachmittags ab 13.20 Uhr findet erstmals ein Rennen rund um den Verlauf der alten Stadtmauer „Rund um Altdüren“ der Klasse Elite A/B statt. Der Kurs des anderthalbstündigen Spektakels: Wirteltorplatz,



Während die Hauptfelder in der Eifel unterwegs sind finden morgens in der Stadt auf der Schenkelstraße Rennen der Schüler über 25 und zwölf Kilometer statt. Dabei geht es die

Schützenstraße, Hohenzollernstraße, Bonner Straße, Stürtzstraße, August-Klotzstraße, Schenkelstraße, Wirteltorplatz. Geplant ist ferner ein Promi-Rennen in der City. Wulf

# RUND UM DÜREN



100,3 Kilometer strampeln die „Junioren“ über den Eifelkurs nach ihrem Start um 8:40 Uhr am

10:50 beginnt im StadtCenter die Vorstellung und Einschreibung der „Elite 1.2“. Um 12:45 Uhr geht dieses Hauptfeld vor dem Center auf die Strecke. Bis hinter Rölsdorf

Walther hofft, dass sich genügend Starter für diesen 45minütigen Sprint finden. Insgesamt schüttet der RSV Düren 8000 Euro Preisgelder aus. Möglich wird dies durch viele Sponsoren, berichtet der

Vorsitzende und nennt Anker-Teppich, DKB, die Bäckerei Oebel, das RWE, die Sparkasse Düren und das StadtCenter als maßgebliche Förderer der Veranstaltung.



Sonntag, den 20. April, und sind so das erste Starterfeld der 75. Auflage des Rad-Klassikers „Rund um Düren“. Erwartete Zielankunft auf der Schenkelstraße ist um 11:30 Uhr. Um 9:10 Uhr geht die Elite C auf die gleiche Strecke und wird um 11:55 Uhr im Ziel erwartet. Während diese beiden Felder ihren Eifelkurs fahren, agieren auf der Schenkelstraße die Schüler-Klassen. Die „U15“ strampeln 25 Kilometer ab 9:20 Uhr und im Anschluss ab 10:20 Uhr startet die „U13“ zum zwölf Kilometer Sprint.

ist das Rennen neutralisiert und wird am Ortsausgangsschild auf der B399 fliegend gestartet. Die Zielankunft ist für ca. 16:54 Uhr geplant. 30 Minuten nach dem Hauptfeld geht die „Jugend“ bis 15:02 Uhr auf den Eifelkurs. In dieser Zeit findet ab 13:20 Uhr ein „Elite A/B“ Rennen in Düren statt. Geplant, aber noch nicht bestätigt, ist ein Promi-Rennen, ab 15:15 Uhr in der City, bis dann die Zieleinfahrt der „Elite 1.2“ den Rennsonntag beendet.

*Unser Team strampelt für Sie seit 20 Jahren!*

Valenciener Straße 203 - Düren - Tel.: 02421-61470 - [www.hergarden.de](http://www.hergarden.de)

**Bike-tech**

**HERGARDEN  
CYCLETEAM**



4x2

Von neuen Modellen über innovative Antriebstechnik bis hin zur konsequenten Erweiterung aktueller Baureihen reicht der Autofrühling bei Fiat. So erweitert eine neue Generation von Multijet-Dieselmotoren im Fiat Bravo, eine zweite Leistungsstufe des innovativen T-JET-Motors im Fiat Bravo und Fiat Linea, der Neue Fiat Croma sowie der Fiat Sedici 4x2 das Angebot. Der Sedici wird nun auch mit Frontantrieb – zusätzlich zum allradgetriebenen Sedici 4x4 – angeboten. Der Sedici 4x2 wendet sich an Kunden, die die optischen und praktischen Eigenschaften eines SUV schätzen, auf den Allradantrieb aber verzichten wollen. Eine Konfiguration, die den Einstieg in die SUV-Klasse attraktiv macht. Der kompakte Fünf-

türer ist bis auf die technisch bedingten Änderungen am Antriebsstrang identisch mit den Allradversionen, wird wahlweise mit einem 1.6-Liter Vierventil-Benziner (79 kW/107 PS) und einem 88 kW (120 PS) starken 1.9 Multijet-Diesel angeboten und ist bislang ausschließlich mit der Dynamic-Ausstattung lieferbar. In Kürze wird er auch mit der Emotion-Ausstattung angeboten. Der 4,11 Meter lange Fiat Sedici 4x2 vereint das Fahrvergnügen und das sichere Handling einer Kompaktlimousine mit der Optik eines Geländewagens und kann seine Vorteile - hohe Sitzposition, leichter Ein- und Ausstieg, variabler Stauraum (bis 670 Liter) - im Alltag und in der Freizeit ausspielen. Er ist äußerst fahragil und besticht durch gutes Handling.




Mit umfangreich ausgestatteten TEAM-Sondermodellen startet Toyota in den Frühling. Zahlreiche Extras machen die Entscheidung







## Das Frühlings-TEAM

für einen Toyota einfacher denn je. Die TEAM-Sondermodelle stehen in den Modellreihen Yaris, Auris, Corolla Verso und Avensis bereit und sind ab sofort erhältlich. So bietet der 2007 eingeführte Auris in der Ausstattungslinie Luna, wichtige Extras wie Klimaanlage, Multifunktions-Lederlenker, Nebelscheinwerfer oder ein CD-/MP3-/WMA Audiosystem. Der Auris TEAM verfügt weiter über 16-Zoll-Leichtmetallfelgen, einen in die Mittelkonsole integrierten CD-Wechsler für sechs CDs, in Wagenfarbe lackierte Einparkensoren hinten sowie Polster in blau-anthrazit. Ein exklusives Äußeres garantiert

die neue Farbe Granitsilber metallic, die erstmals für den Auris angeboten wird. Der Auris TEAM ist mit drei oder fünf Türen als 1,4-Liter VVT-i Benzin (71 kW/97 PS) mit manueller Fünfgang-Schaltung, als 1,6-Liter Dual-VVT-i Benzin (91 kW/124 PS) mit Fünfgang-Schaltung oder MultiMode-Getriebe sowie als 2,0-Liter D-4D Diesel (93 kW/126 PS) mit Sechsgang-Getriebe erhältlich. Optional stehen weiter ein iPod-Anschluss, der eine Steuerung des Players über das Audiosystem ermöglicht, eine Bluetooth-Freisprecheinrichtung und ein modulares DVD-In-Car-Entertainment System mit einem oder zwei Sieben-Zoll-Bildschirmen zur Verfügung.

Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21 / 5 16 66-0  
www.peugeot-poelderl.de

Tolle Autos,  
Klasse Service!

**Autohaus Anderson**  
Der markenexklusive Audi Partner in Düren  
GmbH & Co. KG  
Rudolf-Diesel-Straße 11  
Automeile - 52351 Düren  
Tel.: 02421/5910-200  
www.autohaus-anderson.de

Geballte automo



Automei  
- da fa



# Automeile Düren - da fahr' ich ab!

Gold für Volkswagen – heißt es in der Wahl zum wertstabilsten Auto 2008. Die Auto Bild hat verglichen und ist zu einer klaren Entscheidung gekommen: In der Kategorie Kompakt SUV siegt der Tiguan 2.0 TDI und in der Kompaktklasse verweist der Golf Variant 1.9 TDI die Konkurrenz klar auf die Plätze. Auf den Punkt gebracht: Beliebte Autos sind wertstabil, wertstabile Autos sind beliebt. So holt sich Volkswagen in diesem Jahr zweimal den ersten und einmal den zweiten Platz. Der Tiguan hat laut Auto Bild nach drei Jahren einen Wertverlust von nur 34 Prozent.

Der Passat Variant 1.9 TDI wird ehrbarer Zweiter in der Mittelklasse (64 Prozent). Vom Kleinwagen bis zum Sportcoupé, vom Luxuswagen bis zum SUV - 42 Automodelle von 16 Marken traten in 14 Segmenten gegeneinander an. Der Titel „Wertmeister“ wurde zum fünften Mal von Auto Bild vergeben und basiert auf der sogenannten Restwertprognose, die das Ergebnis umfangreicher Datenrecherchen und Berechnungen ist. Dabei werden Faktoren berücksichtigt, die für den Wert eines Autos in der Zukunft eine Rolle spielen. So



Nach der 308 Limousine bringt Peugeot jetzt die SW-Variante. Ebenso wie die Limousine profitiert der SW von den Stärken des „T7“-Programms: eine vanartige Karosserie als Garant für viel Platz, Licht und gute Sicht, ein markantes Design, eine äußerst hohe Qualitätsanmutung und Verarbeitungsqualität sowie erstklassiges Fahrverhalten und optimale Sicherheit...

Beim 308 SW erfahren die Stärken des SW-Konzepts, das den Erfolg seines Vorgängers 307 begründet hat, eine Verbesserung. Da sind das mit 1,68 m<sup>2</sup> um 27 Prozent größere Glasdach, die Variabilität des Innenraums mit verbessertem Bedienkomfort, oder aber die separat zu öffnende Panoramaheckscheibe...

Mit diesen Pluspunkten wird der 308 SW den Erwartungen seiner Nutzer gerecht. Von

außen besticht der 308 SW durch die dynamische Frontpartie der 308 Limousine, die gelungen mit der originellen Formgebung der Heckpartie zusammenspielt.

Von innen sorgt das von der Limousine übernommene Design

## 308SW

des Armaturenbretts für eine mit dem restlichen Interieur perfekt harmonisierende Wohlfühl-Atmosphäre. Das angeschrägte Armaturenbrett und sein fließend-elegantes, hochwertiges Design lassen den Raum großzügig wirken.

Das imposante Panorama-Glasdach ist ein konzeptionelles Schlüsselement der Innenraumatmosphäre. Beim 308 SW reicht es nicht nur über die zweite, sondern sogar bis zur dritten Sitzreihe.

## Wertstabil



Die Benchmark in der Klasse der kompakten SUV. Auch der Golf Variant 1.9 TDI bringt exzellente Werte zu Tage: der Restwert liegt bei 64,5 Prozent.

ist unter anderem die Ahnenreihe entscheidend. Wer waren die Vorgänger, wie entwickelten sie sich in der Käufergunst und im Preisgefüge?

obile Kompetenz!

meile  
ren

dem Standort  
ockheimer Landstraße

le Düren

hr' ich ab!

düren-toyota.de

Auris. Der neue Toyota.

**Kompakt, dynamisch, sicher. Auris.**

Unser Preis für den Auris 3-Türer ab 15.200,- €

Nichts ist unmöglich. TOYOTA

**TOYOTA CENTER  
DÜREN**  
Rudolf-Diesel-Str. 14 (An der Automeile)  
52351 Düren  
Telefon 02421 / 55 58 60

Transporter

**Auto Conen GmbH**  
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

[www.fiat-conen.de](http://www.fiat-conen.de)



# WEISS: Farbe der Unschuld voll im Trend



Die Farbenwelt steht kopf. Galt Weiß, auch Kühlschranks-Metallic genannt, auf noblen Karossen als verpönt und wurde höchstens auf Lieferwagen „geduldet“, so ist jetzt Weiß die absolute In-Farbe auf In-Autos. Egal ob der neue 500er Straßenfloh von Fiat, C-, E- und S-Klasse aus Stuttgart oder die Lifestyle-Karossen von Audi mit dem R8 an der Spitze: Wer etwas auf sich hält, wählt Weiß. Im Gegenzug hat Siemens jetzt erste schwarze Wasch- und Spülmaschinen ins Programm genommen - damit Frau nicht zu kurz kommt. Die extreme Wahl der Farben, dabei sind Schwarz und Weiß eigentlich gar keine Farben, hat etwas mit Lifestyle und Mode zu tun. Ausgelöst wurde die Welle von Apple, die mit ihrem iPod rund 40 Jahre nach dem weißen Album der Beatles ein weißes Produkt präsen-

tierten, das alleine schon durch sein Design und simple Bedienung zu einem „must have“ avancierte. Und die Farbe Weiß - die Weiterentwicklung „trug“ auch Schwarz - unterstrich den puristischen Auftritt, sorgte zusätzlich aber auch für Leichtigkeit und Sauberkeit - sowie Unschuld. Kein Wunder, dass in Zeiten zunehmender Diskussionen um reine Luft die Designer auch den Autos diese Attribute mit auf den Weg geben wollten, zumal Weiß als eine „sichere“ Farbe gilt, da sie besser erkannt wird. Das scheint gelungen, die Zulassungszahlen sprechen für sich. Wer allerdings glaubt Weiß sei banales Weiß, der irrt. Cremeweiß, Silberweiß, Weiß mit goldenen Sprenkeln oder Perlmutter-Weiß sorgen unter dem schützenden Klarlack für Aufpreise.

INTERNET: [www.bauchmueller-buecker.de](http://www.bauchmueller-buecker.de) · INTERNET: [www.bauchmueller-buecker.de](http://www.bauchmueller-buecker.de)

**BAUCHMÜLLER & COLLEGEN**  
 RECHTSANWÄLTE – RECHTSBEISTAND  
 – DÜREN –  
 ...[www.bauchmueller-buecker.de](http://www.bauchmueller-buecker.de)

Besuchen Sie unsere neue Internetpräsenz - jetzt auch mit Online-Rechtsberatung

INTERNET: [www.bauchmueller-buecker.de](http://www.bauchmueller-buecker.de) · INTERNET: [www.bauchmueller-buecker.de](http://www.bauchmueller-buecker.de)

Sir Alec Issigonis zeichnete auf einer Tischdecke den Mini als Nachfolger des ebenfalls aus seiner Feder stammenden Morris Minor. Die Besonderheit der Mini-Konstruktion bestand im Quereinbau des Frontmotors, dessen Getriebe unterhalb



gebaut und gilt heute noch als Ikone. Was wäre Mr. Bean ohne seinen Mini... Das Label gehört heute zu BMW und der Mini der Neuzeit knüpft an die Erfolge des Ur-Mini an. Neuester Spross ist der MINI John Cooper Works Clubman, der jetzt in Genf Premiere feiert.

Das erste in Japan hergestellte Automobil war ein Mitsubishi. 1917 erschien das „Modell



der Galant rollt derzeit in der 8.

Generation über die Straßen. Zeitweise war DaimlerChrysler an dem Japanischen Autobauer beteiligt. Heute noch baut man in Thüringen im Rahmen eines Jointventures gemeinsam Ottomotoren.

In der dritten Generation und seit 99 Jahren existiert das



wurden erste Prototypen mit vier Rädern entwickelt. Daraus entstand der 4/4 - vier Zylinder / vier Räder - der heute noch nahezu unverändert gebaut wird und somit das am längsten in Serie hergestellte Fahrzeug weltweit ist. Im Laufe der Zeit wurde das Auto nur soweit



des Motors angeflanscht war und mit dem Motorblock eine Einheit bildete sowie den Rädern in zehn Zoll mit kurzem Karosserieüberhang. Von 1959 bis 2000 wurde der Urmini

A". Schon in den 30er Jahren stellte Mitsubishi allradgetriebene Personenwagen und Motoren mit Dieseldirekteinspritzung her. Mit dem Galant präsentierte sich Mitsubishi 1977 erstmals in Deutschland,

Familienunternehmen Morgan Motor Company. Ursprünglich baute Morgan Threeweeeler. Vorne gab es eine gelenkte Achse mit zwei Rädern, der Antrieb saß am dritten, dem Hinterrad. Mitte der 30er Jahre

verändert, dass es den neuen Gesetzen und Zulassungsbedingungen entspricht.



*Wo haben die Logos auf den Autos ihren Ursprung:  
symbole auf Haube und Deckel*

Freundschaften

**Autohaus HERTEN**

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung

*citynah immer da!*

Pkw: Aachener Straße 17-19 · Düren  
Lkw: Am Roßpfad 5 · Merzenich  
Ruf 0 24 21/95 49 0



**smart**

Autorisierter Servicepartner der smart GmbH



Mercedes-Benz

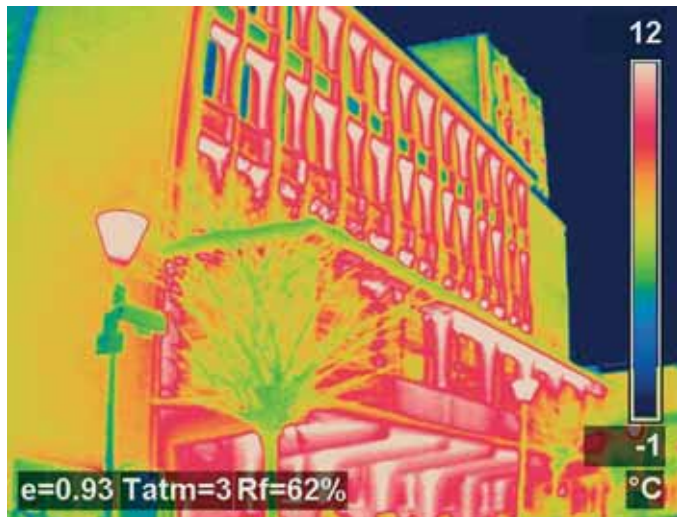
# Dürens größter Heizkörper: Das Rathaus karikiert den Schutz der 50er Jahre zum architektonischen Witz



Die Dürener Innenstadt steht unter Schutz. Als größtes zusammenhängendes architektonisches Ensemble der 50er Jahre soll die bauliche Visitenkarte der Stadt mit dem Rathaus im Herzen der Nachwelt erhalten bleiben. Dabei besteht erheblicher Sanierungsbedarf. Nicht nur

besser wusste, wurde entsprechend schlecht, wenn überhaupt, beim Bau von Häusern gedämmt. Jetzt, fünf Jahrzehnte nach der Errichtung des Rathauses blickt die Welt anders auf Öl, Gas und Kohle. Der „Dreck“ aus der Erde hat sich in „Gold“ verwandelt und nicht zuletzt im Rathaus geht die Energie nicht nur durch den Schornstein, sondern gleich durch die Wände verloren. Die Dürener Illustrierte betrachtete mit Hilfe der Aachener Firma 3mos das Rathaus mit einer thermographischen Kamera und unsichtbares wurde sichtbar:

Die Dürener Illustrierte betrachtete mit Hilfe der Aachener Firma 3mos das Rathaus mit einer thermographischen Kamera und unsichtbares wurde sichtbar:



zahlreiche private Gebäude bedürfen einer energietechnischen Verbesserung, allen voran entpuppt sich das Rathaus als riesiger „Heizkörper“. Vor fünf Jahrzehnten war die Energie preiswert und niemand glaubte daran, dass Heizkosten einmal eine wirklich wichtige Rolle spielen würden. Da man es nicht

Das Rathaus ist löchrig wie ein schweizer Käse und verschleudert Unmengen Wärme, die zuvor aufwändig mit dem „Steuersäckel“ erzeugt wurde.

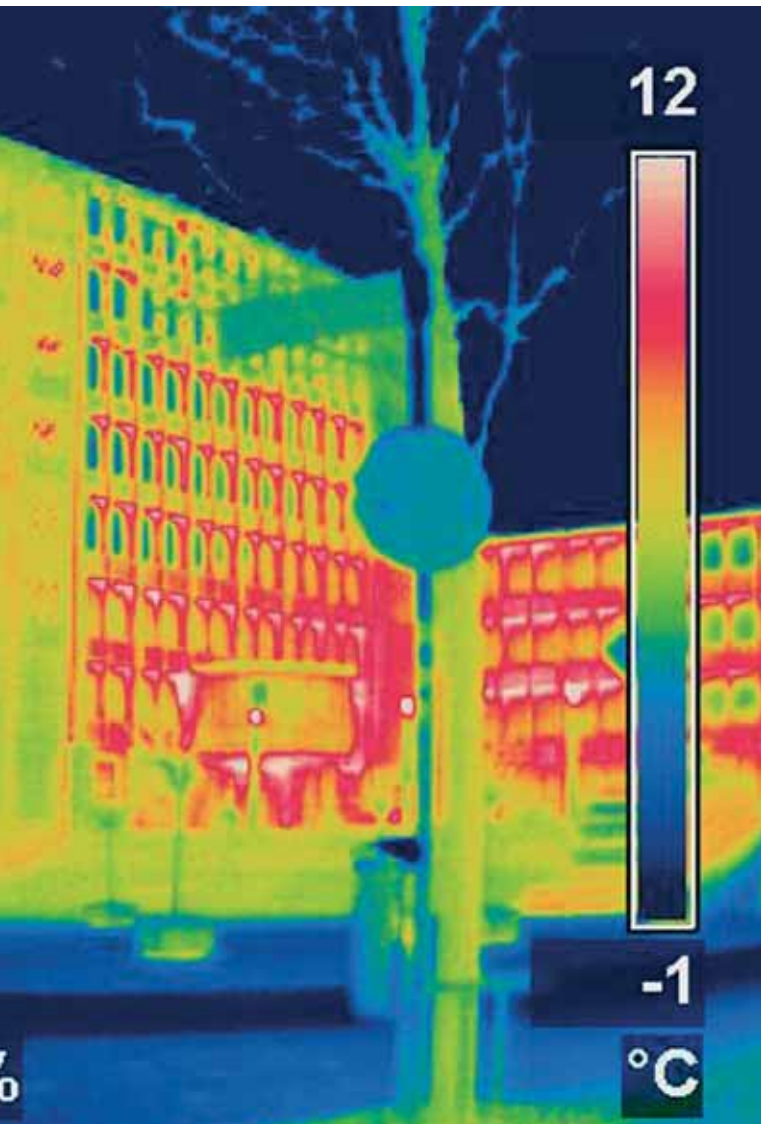
Wie die Aufnahmen belegen ist es besonders das als Gestaltungselement eingesetzte Betonskelett, welches der Wärme „freie Fahrt“ von drin-



nen nach draußen verschafft. Besonders an diesem Punkt entpuppt sich der Schutz der Optik des Hauses als architektonischer Witz, denn eine Sanierung ohne die äußere Gestaltung des Rathauses zu verändern ist schier unmöglich oder würde im Inneren so massive Eingriffe erfordern, dass ein Abriss und Neubau nicht nur langfristig gesehen

günstiger wäre. Am 13. Februar zwischen vier Uhr und fünf Uhr am Morgen entstanden die Aufnahmen. Das Thermometer zeigte 1,5 Grad unter Null. Zwar müssten für eine präzise Messung das Gebäude und das Umfeld vorbereitet werden, doch zeigt das vorliegende Ergebnis genügend Parameter, die unter der aktuellen Energiesparverordnung ein





## Bei Kälte gibt es gute Wärmebilder

Kalt sollte es sein, will man die Schwachstellen eines Gebäudes mit Hilfe der Thermographie aufdecken. Je größer der Temperaturunterschied zwischen dem Inneren eines Hauses und der Umgebung, desto besser sind die Messergebnisse.

Einer der Spezialisten der Region ist Werner Rötters, der mit seiner in Aachen beheimateten Firma „3mos - Messen, Orten, Sanieren“, Bauschäden, Wasserlecks oder Wärmebrücken auf der Spur ist. Werner Rötters ist eigens für das Wärmebildverfahren ausgebildet. Das Wirkungsfeld einer Thermographiekamera ist breit gefächert: Angefangen von der Gebäudethermographie (Wärme- und Energieverluste), über die Elektrothermographie (Brandschutzvorbeugung), die Produktionsüberwachung, in der Medizin, bei Mensch und Tier, bis zur Ermittlung von Rohrbrüchen, sowie im Umweltschutz. 3mos arbeitet mit einer Kamera des Weltmarktführers der Firma Flir Systems. Das Prinzip: Jeder Körper sendet Wärmestrahlung aus, die im normalen Temperaturbereich für das mensch-



liche Auge unsichtbar ist. Die Wärmebildkamera arbeitet im Infrarotbereich, kann in diesen Wellenlängen sehen und erkennt die Temperaturdifferenzen. Die Kamera wird so justiert, dass ein gewisses Spektrum erfasst wird und die Unterschiede farblich dargestellt werden. Bei den nebenstehenden Abbildungen reicht das Spektrum von -1 Grad - dunkelblau- bis 12 Grad - weiß. Vergleicht man nun die Farben des Bildes mit der Skala, so erkennt man leicht, wo die höchsten Wärmeverluste eines Gebäudes sind: Je mehr rot und weiß desto wärmer die Oberfläche. Mehr dazu unter: [www.3mos.net](http://www.3mos.net)

sofortiges Handeln erfordern. Die Frage ist jetzt nur, ob den Verantwortlichen in Düren die Optik im Look der 50er wichtiger ist als ein mit der Umwelt schonend umgehendes Rathaus, das dann ebenfalls Vorbildcharakter für all jene

hätte, die auf einer Immobilie aus der Zeit der 50er Jahre „sitzen“, es aber nicht wagen die Häuser dem Stand der Technik anzupassen, da die Dürener Satzung zum Erhalt der Optik jede Kalkulation aberwitzig macht...

**EURES**



Management, Logistik S.L.

### EINE SAUBERE SACHE!

Mit verschmutzten Pflasterflächen, Kaugummi, vermoosten und verwitterten Belägen müssen Sie sich nicht abfinden.

**Wir bringen Ihre Außenflächen wieder auf Vordermann.**

Auch Wände und schwer zugängliche Bereiche werden mit den patentierten ORCA Reinigungsverfahren schnell und rückstandslos gesäubert.

**Kostenlose Hotline: 0800 - 88 30 22 5**

- Graffiti-entfernung
- Industriereinigung
- Natur- und Betonsteinreinigung
- Extremschmutzbeseitigung
- Sportstättenreinigung



**KOMPETENZ AUS EINER HAND**

**Yogastudio**  
 Angelika Fraikin  
 Yogalehrerin GGF/BDY/EYL

Die neuen Kurse beginnen immer nach den Schulferien. Quereinstieg ist jederzeit möglich. Die Kurse werden von den gesetzlichen Krankenkassen bezuschusst.



Hauptstr. 7-9  
 in Ihrem Gesundheitszentrum (IGZ)  
 52372 Kreuzau  
 Info und Anmeldung unter  
 02446-3441

KUNST-HANDWERK-DESIGN  
 GALERIE  
 FÜR ANGEWANDTE KUNST

*pur feminin*



Ausstellung noch bis 24. März/Ostermontag  
 52355 Düren/Gürz., Neue Aue 37-39  
 www.hk-galerie.de  
 geöffnet: Fr, Sa, So 14-19 Uhr  
 u.n. Vereinbarung Tel. 02421 62674

Die DKB wird 100. Ursprünglich an die Schiene gebunden verband das Unternehmen die Innenstadt mit dem Umland. Heute, 100 Jahre später, ist die DKB auch ohne Schiene in der Spur und befördert täglich Tausende zu ihren Zielen.



# Auch ohne Schienen in der Spur

Zum Jahreswechsel 1920/21 kündigt die Westdeutsche Eisenbahngesellschaft das Pachtverhältnis. Stadt und Kreis Düren tun sich zusammen und gründen die Dürener Kreisbahn G.m.b.H.. Neben dem Kreis Düren sind besonders interessierte Landgemeinden und die Anschlussgleisbesitzer an dieser neuen Verkehrsgesellschaft beteiligt.



Die wirtschaftliche Notlage und die immer stärker galoppierende Inflation trieben das Unternehmen jedoch in die Verlustzone, so dass am 31.12.1922 der Betrieb für unbestimmte Zeit eingestellt wurde. Nur die Verbindung Markt-Distelrath blieb bestehen. Das hatte seinen besonderen Grund: Von Aachen bis Buir war französisches Besatzungsgebiet. Um die französische „Regiebahn“ in Richtung Köln nicht benutzen zu müssen, fuhren viele Dürener ab Markt mit der Kreisbahn bis Nörvenich, wo es Anschlussmöglichkeiten nach Horrem gab. Der Fahrplan nach Köln sah damals so aus: Markt - Distelrath - Nörvenich mit der Kreisbahn. Dann von Nörvenich nach Oberbohlheim - 15 Minuten Fußweg und ab Oberbohlheim nach Horrem und Köln mit der Reichsbahn.

Die Fahrpreise über Buir nach Köln betragen im Frühjahr 1923 2500 Mark in der 3. Klasse und 2280 Mark in der 4. Klasse.

Die Fahrt über Nörvenich kosten 1380 Mark in der 3. Klasse und 1100 Mark in der vierten Klasse. Nach Aachen führt die Strecke bis Pier mit der Kreisbahn, von dort sieben Kilometer zu Fuß nach Weisweiler, von wo es mit der Kleinbahn dann weiter nach Aachen geht. Auf die Reichsbahn ist man in Düren nicht gut zu sprechen und so werden die führenden Beamten der Reichsbahn im März 1923 in Düren ausgewiesen.

Erst zu Beginn des Jahres 1924 wurde der Straßenbahnbetrieb nach und nach wieder aufgenommen. Nach einer erneuten Umstrukturierung der Gesellschaft 1931 verfügte die Dürener Kreisbahn 1933 über folgenden Wagenpark: Sechs Dampflokomotiven, drei Personenwagen für die Dampfstrecke, drei offene Güterwagen, einen geschlossenen Güterwagen, drei Packwagen, ein Sprengwagen, 18 elektrische Triebwagen, neun Beiwagen, ein Hilfsgerätewagen für den Straßenbahnverkehr und ein Autogerätewagen. Außerdem wurden von der Kreisbahn 20 offene und gedeckte Wagen sowie fünf Rungenwagen in den Wagenpark der Reichsbahn eingestellt.

wird fortgesetzt





## Der Meister trifft auf junge Pianisten

Er ist gerade erst 80 geworden. Wer ihn erlebt, vermag das kaum zu glauben.

„Viele von uns sind überzeugt: Horowitz hätte nicht denselben Erfolg gehabt, wäre Franz nicht gewesen!“ Diese Worte sprach Frank Mazurco, Executive Vice President von Steinway & Sons anlässlich des 80. Geburtstags über Franz Mohr, der Dürener der auswanderte und der beste Konzerttechniker der Welt wurde.

Im April ist Franz Mohr wieder zu Gast in seiner Heimatstadt Düren. Die Dürener Illustrierte hatte sich vor zwei Jahren auf die Spuren des Auswanderers



begeben und den Meister der Steinway-Instrumente in Lynbrook auf Long Island vor New York besucht und den Kontakt zur Heimatstadt wieder hergestellt.

Erst im letzten Oktober gab es auf Schloß Burgau die Möglichkeit „Franz“ live zu erleben. Er berichtete aus seinem bewegten Leben, dem Angriff auf Düren, dem geplatzten Traum Violinist zu werden und den großen Schritt nach Amerika.

Dort bei Steinway & Sons machte der bescheidene Klavierstimmer Karriere, wurde unersetzbar für die Größen am Piano und gilt bis heute mit seinem profunden Wissen und seinem feinen Gehör als der Experte für Flügel & Co..

Bei seinem nächsten Besuch in Düren stehen neben privaten Kontakten zwei Termine für Franz Mohr an. In der Musikschule will er den Flügel stimmen und auf Burgau wird der Mann mit dem Stimmhammer auf Dürens „Nachwuchspianisten“ treffen. Die Bürgerstiftung arrangiert das Treffen zwischen dem Konzerttechniker und Klavierschülern der Musikschule und Dürener Schulen.



Die Fachpresse sagt:  
Der beste Fernseher der Welt.  
Sagen Sie einfach: Loewe.

HomeVision\* kürte Individual Compose zum „besten Fernseher der Welt“, und auch von der Fachzeitschrift Video gab es die Bestnote „Sehr Gut“. Jetzt in Ihrem Loewe Fachhandel.

**Gunkel TEAM**

Wirtelstraße 28 • Düren • Tel.: 02421 / 2700-0 • [www.gunkel-team.de](http://www.gunkel-team.de)

\* HomeVision Ausgabe 4/2007

**LOEWE.**



Mode Minartz an der Kölnstraße präsentierte zusammen mit CARLO COLUCCI die aktuelle Frühjahr/Sommer Kollektion „Woman“. Renate und Ulf Minartz setzen dabei auf sportliche und betont feminine Modelle. Die Stars der Kollektion sind transparente oder leicht schimmernde Stoffe, Jerseys sowie luftiges Leinen. Wichtig in den nächsten Monaten sind der Layeringlook, Shiftröcke und Kleider mit Taillebenotung. Der Strick präsentiert sich im Sommer netzartig und mit feinen Maschen. All das wollten wir genauer betrachten und luden Miss Annakirmes Manuela Buller, Andrea Bliessen und Alexa Claßen zur Anprobe und zum Fotoshooting auf Dürens Straßen und Plätzen ein. Guste Hutmacher-Weiser von Juwelier Leonhard Wolff an der Zehnthofstraße stattete die Mädels mit dem nötigen Schmuck aus.



Das Thema VISIONARY ist betont klar und reduziert. Weiß und nebelige Grautöne wie Platin oder Silber wirken kühl

und abstrakt. Ein schönes Pastisgelb tritt als Einzelfarbe in Szene. Leicht metallisch schimmernde Jäckchen mit tiefer Ausschnittvariante, weiße Stretchjeans in unterschiedlichen Längen, pastisgelbe Baumwollvoile-Hemden mit Biesen und Voile-Hemdblusen gewinnen durch sportliche Details. Kleider, Shiftröcke sowie dazu passende Shirts und Blusenblazer aus Netzjersey und Baumwollstretchsatin sind mit einem abstrakten Rosendruck in Grau und Pastisgelb

## Shirts, Blazer & Netz



versehen. Der Sweatbereich zeigt Ringel mit Kontrastnähten und kleinen Spitzendetails. Netzartige, leichte Gestricke sowie Ton-in-Ton-Ringel mit Crinkleeffekt beherrschen den sommerlichen Strick.

Hinter PLANTATION verbirgt sich eine Welt in den Farben Schilf, Salvia Agave. Der Pinkton Orchidee gibt den ruhigen Pflanzenfarben einen lebendigen Farbstoß. Entweder kurze, kastige Pullover oder lange Formen stechen hervor. Feine, ausgefallene Garne mit







Inox und asymmetrische Zopfstrukturen lockern den Strick auf. Pflanzendessins, die als Ton-in-Ton-Jacquard oder als Stickerei wirken, sowie pflanzenähnliche Motive als Batik-Drucke sind Blickfang. Das harmonische, ruhige Zusammenspiel von Form und Farbe führt zu SILENCE. Ein helles Prosecco, der softe Beigeton Bast, der Goldton Oro sowie der fruchtige Orangeton Sharon sind

die Farbakteure. Der Strick ist fein und wird mit Seidenchiffoneinsätzen spannungsreich kombiniert. Dynamik und Stärke kommen bei sowohl im Farbzusammenspiel wie auch durch die Form zustande. Aufregendes Berryrot, intensives Springgrün, kleine Kretablau-Details und starke Kontraste in Schwarz-Weiß sprechen die Sinne an. Romantische Elemente in Stickerei und Applikationen bringen Schwung in die Maschen.



Dessous | Lingerie | Homewear | Bade- und Freizeitmode  
Schützenstraße 2 · Düren · Tel.: 0 24 21 / 1 61 26

Die temporäre Verhüllung von Baustellen mit riesigen Bildern und Mega-Postern gehör in den Metropolen mittlerweile zum gewohnten Straßenbild. In Mailand stieß eine Innovation aus Düren jetzt allerdings eine neue Dimension auf: Dank Media-

## Gebäudehüllen lernen Laufen

mesh, eine Entwicklung der Mariaweiler Drahtweberei Gebrüder Kufferath AG zusammen mit der Kölner ag4 media facade GmbH lernen diese Large-Format-Poster nun das Laufen. Vorbei die Zeit als Heidi Klum & Co. monatelang mit dem gleichen Gesichtsausdruck auf die Straßen hinab lächelte.

GKD realisierte vis-a-vis des Mailänder Doms die bislang größte Medienfassade, 480 Quadratmeter groß mit knapp 200 000 LED's. Ein riesiger Bildschirm, der nun bewegte Bilder und aktuelle Informationen liefert und dabei die dahinter versteckte Baustelle schützt.

Wie Dr. Stephan Kufferath-Kassner versichert ist die Mailänder Medienfassade erst der Anfang eines Trends, der weltweit neue Maßstäbe setzen wird.



### Kompetente Beratung

„...von Profis für Vereine und Verbände“

Mit unserem Know-how und einem starken Team sichern wir während aller Phasen des Lebenszyklus zeitnahe und qualitativ hochwertige Beratung. „Die Besteuerung der Vereine!“ Ein komplexes Thema, mit dem sich alle großen Non-Profit-Organisationen, aber auch weniger große Vereine oder Verbände zwangsläufig beschäftigen müssen. Nicht ausreichend bekannt ist, dass Idealverein und Gemeinnützigkeit hohe Anforderungen an die Verantwortlichen stellen. Dies gilt auch gerade im Hinblick auf die zunehmenden Überprüfungen durch die Finanzverwaltung und andere Behörden.



Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Steuerberater  
**UDELHOVEN & EISENBRAUN**



Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | [www.reisebueroschwarz.de](http://www.reisebueroschwarz.de)

**Schwarz Reisen**

Wo auch immer Sie die Sonne suchen!

**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

[www.rechtsanwalt-saettele.de](http://www.rechtsanwalt-saettele.de)

15	9	2008
F. WEFEN	DAREN	
2	2	
25 - 12	25 - 27	
22 - 25		
25 - 21		



Die Überheblichkeit des Friederichshafener Trainers Stelian Moculescu wurde den Süd-

deutschen fast zum Verhängnis. Denkbar knapp und voller Spannung ging das Finale um den deutschen Volleyball Pokal in der Gerry-Weber Halle in Halle über die Bühne. Erst im

fünften Satz sicherten sich die Favoriten den begehrten Topf. Evivo Düren zeigte sich von seiner Glanzseite, und begann erst mit seinem Spiel als die von Moculescu prognostizierten 50 Minuten Spielzeit abgelaufen waren...

Tatkräftige Unterstützung erhielt EVIVO dabei von den treuen Moskitos und einer großen Fanschar, die ins östliche Westfalen gereist war und ebenfalls alles gab, als

Am Ende waren es 128 Minuten Kampf, Emotion und Spannung, ehe die derzeit wohl beste Mannschaft Europas jubeln durfte.

Eine dicke Watsche für die Hochnäsigkeit vom Bodensee. Das Dürener Team stellte eine alte Weisheit unter Beweis: Totgesagte leben länger.



Ausgezeichnet vom Feinschmecker

Schmitz & Co. Kaffee  
Seit über 50 Jahren



Kronen  Kaffee



Genießen Sie Ihre Tasse Kaffee in unserem Sitzbereich mit diversen Snacks. Täglich frisch geröstet, 100% Arabica! Für Vollautomaten und Espressomaschinen. Schmitz & Co. Kaffeerösterei - Düren - Kaiserplatz 5 - T.: 02421/15218

Kenner kaufen Kronen-Kaffee!



die Dürener ab dem zweiten Satz einen Ball nach dem anderen im gegnerischen Feld versenkten. Noch im ersten Durchgang hatte man sich vorführen lassen. Absoluter Höhepunkt war das Ende des vierten Satzes, als der Rückstand von 20:23 durch die Granatenaufschläge von Dürens Volleyball Urgestein Sven Anton ausgeglichen und der Durchgang an die Rur geholt wurde. Die mit der Rurtalbahn angereisten Fans tobten und das Stadion erbebte in seinen Festen, die Ränge versanken im Konfetti. Im alles entscheidenden Tie-Break blieb die Uhr bei 15:9 für Friedrichshafen stehen.



hat es bei Ihnen schon „CLiCK“ gemacht?



Laurastar-Bügelssysteme machen Ihnen das Bügeln jetzt so leicht wie nie: mit der intelligenten CLiCK™-Technologie und einer individuellen Einführung bei Ihnen zu Hause.

**Kaufen Sie in der Zeit vom 1.3. – 19.4.08 ein LAURASTAR MAGIC I-S5 oder EVOLUTION I-G5 und vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem/r persönlichen LAURASTAR Bügel-Assistenten/in und erfahren Sie wertvolle Tipps und Tricks rund ums Bügeln.\***

\*Sicherheitsbedingungen lt. Aktionsmodell bei Ihrem LAURASTAR Fachhändler



**LAURASTAR<sup>®</sup>**  
Für Sie nur das Beste.

**elektro SAUVAGEOT**

Nidegger Straße 168-172 · Düren · 02421-95560



Der März-Sonntag in Westfalen hat gezeigt, dass die Dürener Volleyballer in der Szene auch in ihrem vergleichsweise schwachen Jahr eine uneinschätzbare Größe und immer für eine Überraschung gut sind.



Fast nahtlos geht der Spielbetrieb nun in die die Playoffs. Eindrucksvoll zurückgemeldet hat sich Heriberto Quero, der nach Formschwankungen in den letzten Monaten mit 26 Zählern der beste Angreifer des Finales war. Treffsicher und sprungstark gab er in Halle eine gute Figur ab, die für die kommenden Begegnungen um die deutsche Meisterschaft hoffen lässt.



Portrait-, Baby-, Akt-, Hochzeits- & Reportagefotografie

**PROFoto**  
Der schnelle Weg zum guten Bild  
Hirschgasse 5 • 52349 Düren  
Tel. 02421-17565

# Terrassenträume erleben - in der neu gestalteten Ausstellung



Urlaub ist schön. Gesteigert wird die Reise in die Ferne allerdings durch viele „Kurz-Urlaube“ auf „Balkonien“, der heimischen Terrasse. In wenigen Wochen bricht die Saison der langen, warmen Abende an. Am Wochenende wird der Grill angeworfen, mit Freunden werden gesellige Stunden genossen - oder man liebt alleine Ruhe und Entspannung bei einem Glas Rotwein, einem guten Buch Vis-à-Vis der untergehenden Sonne... Bei HolzLand Leisten an der Garnbleiche hat die Ter-



*Komm, wir gehen in den Garten...*



ter Stahl oder Geflechte die Wind und Wetter, besonders aber den im aggressiven Sonnenlicht enthaltenen UV-Strahlen trotzen, sind in Konkurrenz zu klassischen Holzmöbeln, die dauernder Pflege bedürfen, getreten. Entdeckt haben in den letzten Jahren die Designer den Bereich im Schatten der Bäume und am heimischen Fischteich. Neben dem Spiel mit den passenden Farben sind es die Materialien und deren Kombinationen, die die Kreativen nutzen, um klassisch-brave oder aber puristische und avantgardistische Möbel für Aussen zu gestalten. Bei HolzLand Leisten sind die führenden Hersteller mit ihren neuen Kollektionen vertreten. Die Firmen „MBM“, „Stern“ und „Fischer Möbel“ haben in den letzten Jahren das Produkt Gartenmöbel immer weiter optimiert. Dabei wur-

de neben der ansprechenden Optik stets großer Wert auf den Einsatz im Alltag gelegt. Aktuelle Gartenmöbel sind nicht nur bequem, sondern pflegeleicht, locker zu transportieren und so ausgelegt, dass sie im Winter platzsparend gelagert werden.



Beständige Dielen aus Harthölzern, Terrassenfliesen, die leicht miteinander verbunden werden, Blumenkästen und -kübel, Rankhilfen, Zäune, Pergolen, Sicht-, Wind- und Wetterschutz, Tore, Brücken, Konstruktionshölzer, alle notwendigen Beschläge, Garten- und Baumhäuser, Spielgeräte und Sandkästen - das HolzLand Leisten-Team ist für den Sommer gerüstet.

rassensaison schon begonnen. Liegen und Stühle, Sessel und Tische, Pavillons, Schutzwände und Auflagen bieten sich an, um die Terrasse „aufzumöbeln“. Vorbei ist die Zeit als Möbel für Hof und Garten schwer und klobig waren - längst ist Holz nicht mehr alleine das Material der Wahl, sucht man eine gediegene oder raffiniert gestaltete Garnitur für die wenigen kostbaren Stunden. Aluminium und Edelstahl, Schmiedeeisen und beschichte-



**HolzLand**<sup>®</sup>  
**LEISTEN**

An der Garnbleiche 12 • Düren • Tel.: 02421/9534-0  
Mo - Fr 8.15 - 18 Uhr, Sa 9 - 13 Uhr  
Sonntags Schautag 14 - 17 Uhr - (keine Beratung - kein Verkauf)

Liegen • Terrassendielen • Pergolen • Zäune • Sichtschutz ...



Top Besetzung zu einem Top-Abend im Café Extrablatt: Im Rahmen des Extrajazz gastierte das Willy Ketzer-Trio verstärkt durch Deborah Woodson und den kongonesischen Gitarristen Maika Munan in Düren und das ganze zusätzlich vor der Kamera des Grimmepreisträgers Bernd Mosblech... Das Ganze vor dem Hintergrund der neuen Willy Ketzer DVD „China Blues“, die zur Olympiade erscheint.



Wetterfrosch Sven Plöger referierte in der Sparkasse Düren über Sonnenschein, Wolken, Regen und Sturm. Der Diplom-Meteorologe und ARD Wetter-Moderator hatte dabei im Plenum die Kinder der Dürener Grundschulen, die unter der Federführung des KOMM und des Theaters „Die Mimosen“ an dem Kindertheater-Projekt „Kinder können Klima“ teilgenommen hatten und dabei für sich die nicht

ganz einfache Systematik des Klimas erarbeitet hatten. Sven Plöger der die Schirmherrschaft des Workshops übernommen hatte wartete jetzt zum Ende mit „harten“ Wetterdaten auf, die er kindgerecht präsentierte.

Im Anschluss trafen sich dann zahlreiche erwachsene Sparkassenkunden in der Schalterhalle, um mit dem Fachmann die Fakten des Klimawandels zu erörtern.



**Aus Düren, für Dürener.**



DN-CONNECT

Telefon · DSL · Internet

Komplettangebot!

Jetzt informieren!  
[www.DN-CONNECT.de](http://www.DN-CONNECT.de)



besser  
schneller  
günstiger

Ein Paket - ein Preis

Beim Wechsel kümmern wir uns um alles, ohne Kosten & Gebühren!  
Rufen Sie uns an:  
02421/888 111



DN-CONNECT ist ein Produkt aus dem Hause SOCO Network Solutions GmbH, Düren

Starkes Produkt

Starke Partner



War es nur ein Gag oder war es schon seelische Grausamkeit? Dürens wohl militantester Fan der Alemannia Aachen, Gastronom Gerd Suhr, wechselte auf jeden Fall die Farben. Eigentlich ist schwarz-gelb sein Metier und er liebt dieses Kartoffelkäfer-Outfit über alles. Doch nun trägt der Merkener Grün. Ulf Minartz und Dr. med. Jens-Felix Kühlmorgen zogen das fehlfarbene Trikot dem Aachen-Fan gnadenlos über.

Gerd Suhr erholte sich allerdings rasch vom Schock, als er feststellte, daß er in Sascha Röslers Hemd steckte. Genau der Stoff, den der Ex-Aachener Kicker im Pokalspiel gegen Bayern München getragen hatte. Jens-Felix Kühlmorgen, der am Lendersdorfer St. Augustinus-Krankenhaus praktiziert, ist Mannschaftsarzt der Borussen und hatte das Trikot organisiert. Gewaschen selbstverständlich...





## IM GESPRÄCH

Bürgermeister Paul Larue empfing die Ärzte Stepan Lagotsky und Ihor Ravlinko aus der ukrainischen Partnerstadt Stryj. Die Beiden absolvierten auf Einladung des St. Augustinus-Krankenhauses Lendersdorf ein Praktikum in der Klinik. Seit vielen Jahren pflegt das Krankenhaus Beziehungen zu den Krankenhäusern in L'viv (Lemberg) und Stryj in der Ukraine. Der Austausch zwischen den Kliniken sei zweifelsohne ein Eckpfeiler der Städ-

tepartnerschaft, betonte der Bürgermeister. Der Geschäftsführer der Caritas Trägergesellschaft West (CTW), Gábor Szük, bestätigte, sich auch zukünftig mit humanitären Projekten in der Ukraine engagieren zu wollen. „Neben Operationen in L'viv und Stryj, wird auch in diesem Jahr ein Austausch von Ärzte- und Pflegepersonal stattfinden.“, versprach Gábor Szük. „Diese Praktika sind für das ukrainische Personal besonders motivierend.“



Edgar Wendt ergriff in Lendersdorf die Initiative und baute zusammen mit Nachbarn am „Roten Kreuz“, einem zwischen der K 27 und dem Gerichtsweg gelegenen Gedenkstein, eine Ruhebänk, die Spaziergänger und Wanderer zum Rasten einlädt. Das sogenannte „Rote Kreuz“, steht flankiert von mächtigen Linden weithin sichtbar. Die neue Ruhebänk ersetzt eine alte Bank, die nicht mehr genutzt werden konnte. Bezirksausschussvorsitzender Norbert Weber würdigte die Initiative der Anwohner, sprach Dank aus und wünschte sich, dass viele Bürgerinnen und Bürger aus Lendersdorf dem Beispiel folgen.



Die Fußballerinnen des Deutschen Gehörlosen-Sportverbandes gewannen die Fußball-Weltmeisterschaft im Hallen-Fußball. Mit dabei die Dürenerin Anja Strack. Im Dürener Rathaus wurde sie von Paul Larue und dem Vorsitzenden des Stadtsportverbandes, Hubert Schiffer, empfangen. Beide gratulierten Anja Strack zum Titelgewinn. „Erfolgreiche Sportlerinnen und Sportler aus Düren sind zugleich auch Botschafter der Stadt. Wir sind sehr stolz auf ihre Leistung.“, dankte Paul Larue der 22-jährigen und den anwesenden Familienmitgliedern.



xxl-öffnungszeiten

mo: 12.00 - 20.00 uhr  
di: 10.00 - 20.00 uhr  
mi&do: 10.00-22.00uhr

fr: 10.00 - 20.00 uhr  
sa: 10.00 - 14.00 uhr  
so: nach vereinbarung

valenciennr str. 142 | düren | t.: 024 21-2071 71 | www.work-at-hair.com

## KELZENBERG

EINRICHTUNGEN



Schlafkomfort von Schramm

52355 Düren · Kapellenstraße 48  
Telefon 024 21 / 620 51 · www.kelzenberg.com

Seit 1. Januar ist das neue Unterhaltsrecht in Kraft. Bei der eindeutigen Intention des Gesetzgebers, Stärkung der Rechte von Kindern, Förderung von Eigenverantwortlichkeit geschiedener Ehegatten jeweils für sich, wirft das Gesetz jedoch mehr Fragen - sowohl in der täglichen Beratungspraxis, als auch in der Rechtsprechung - auf, als derzeit beantwortet werden: Müssen alte, dynamisierte Kindesunterhaltstitel geändert werden oder wie werden sie angepasst? Ab wann müssen Frauen, die Kinder betreuen, erwerbstätig sein, wenn ja in welchem Umfang? Wie werden Ex-Ehegatten im Verhältnis zu neuen Ehegatten behandelt?

halt durch Jugendamtsurkunden titulieren zu lassen. Dies ist in vielen Fällen geschehen und es stellt sich die Frage, wie diese Unterhaltstitel, die vor der Unterhaltsrechtsreform geschaffen wurden, noch durchgesetzt werden können. Die Frage ist insofern nicht einfach zu beantworten, als sowohl die Einkommensgruppen hinsichtlich des Einkommens des Pflichtigen als auch die Prozentsätze geändert wurden. Nach der seit Januar geltenden Düsseldorfer Tabelle ergeben sich jedoch keine anderen Zahlbeträge.



Die Autorin, Rechtsanwältin Gabriele Sandrock-Scharlippe ist Fachanwältin für Familienrecht in der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte.

bisher geleisteten Beträge auch weiter zu leisten. Nur der Berechnungsmodus hat sich geändert. Ist Kindesunterhalt als Prozentsatz des jeweiligen Regelbetrages zu leisten, bleibt dieser Titel bestehen. Eine Änderung ist nicht erforderlich. An die Stelle des bisherigen Prozentsatzes vom Regelbetrag tritt ein neuer Prozentsatz von Mindestunterhalt. Dieser ist für die jeweils maßgebliche Altersstufe gesondert zu bestimmen und auf eine Stelle nach dem Komma zu begrenzen. Der Bedarf ergibt sich aus der Multiplikation des neuen Prozentsatzes mit dem Kindesunterhalt der jeweiligen Altersstufe. Der Zahlbetrag ergibt sich aus dem das jeweils

anteilige Kindergeld verminderten bzw. erhöhten Bedarf. Ein komplexer Vorgang, so dass es sich empfiehlt, bei Fragen einen Rechtsanwalt aufzusuchen.

Für die Bedürftigen gibt es keinen Anlass zur Sorge. Auch aus den bestehenden Jugendamtsurkunden kann nach wie vor im Notfall die Zwangsvollstreckung betrieben werden; für die Pflichtigen gilt, dass sich die Zahlbeträge jedenfalls nicht durch die Unterhaltsrechtsreform geändert haben.

## Dettmeier Rechtsanwälte

Zunächst verbleibt es, wie in der Vergangenheit auch, bei der Möglichkeit, den Unter-

Es ist wichtig zu wissen, dass die Unterhaltspflichtigen nach wie vor verpflichtet sind, die

Kindesunterhalt der jeweiligen Altersstufe. Der Zahlbetrag ergibt sich aus dem das jeweils

- BEIM RED-ZAC GUNDEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:**
- 1  **1) Amy Winehouse,**  
*Back to Black*
  - 2  **2) Michael Jackson,**  
*Thriller (25th Anniversary Ed.)*
  - 3  **3) Leona Lewis,**  
*Spirit*
  - 4  **4) Soundtrack,**  
*Keinohrhasen*
  - 5  **5) Lenny Kravitz,**  
*It is time for a love Revolution*
  - 6  **6) Jack Johnson,**  
*Sleep through the static*
  - 7  **7) Ich+Ich,**  
*Vom selben Stern*
  - 8  **8) Roger Cicero,**  
*Beziehungsweise*
  - 9  **9) Die Ärzte,**  
*Jazz ist anders*
  - 10  **10) Simple Plan,**  
*Simple Plan*



### Superheld

Schon einige Dürener haben es auf die großen Bretter dieser Welt geschafft. Dazu zählt jetzt auch, als jüngster Spross, der aus Birkesdorf stammende Flo Peil und seine Formation Peilomat.

Wenn auch der Erfolg im Schatten von Stefan Raab nicht so doll war, wie man sich das an der Rur gewünscht hatte, so dürfen die Dürener trotzdem stolz sein auf dieses Kind der Stadt. Förmlich ein „Superheld“ wie auch das

gleichnamige Album von Peilomat benannt ist. Peilomat rockt. Eine Liveband, die einfach wegbläst. Großartige Songs, die nicht mehr aus dem Kopf gehen. Deutsche Texte, die was zu sagen haben und kein Blatt vor den Mund nehmen.



Wer Dürener ist, der muss förmlich „Superheld“ im Regal stehen haben, gibt es doch keine vergleichbare Möglichkeit die jungen Musiker in ihrem Tun zu unterstützen. peilomat

Superheld



Kommunikation mit Ihren Kunden ist mehr als nur ein Telefonat zu führen.

Wir finden den „roten Faden“, damit Sie Ihre Kunden wirklich erreichen - vom Logo bis zur Messepräsentation.

Unser Name ist Programm:  
Clevere Konzepte - smarte Umsetzung.



clever ■ ■ smart

KOMMUNIKATION

Design - Werbung - Veranstaltung - Medientechnik

Willi-Bleicher-Straße 5 - „Im großen Tal“ - Düren  
[www.cusk.de](http://www.cusk.de) - Telefon 02421 / 440 600

Gegen Ende des 14. Jahrhunderts erfuhr die Brille die erste technische Verbesserung. Bestand die Nietbrille noch aus zwei übereinander genieteten Teilen, so wurden bei den folgenden Modellen, die Bügel- oder Bogenbrille, die beiden Gläser mittels eines Bogens verbunden. Als Material kamen Eisen, Silber, Bronze, Holz, Leder, Knochen oder Horn zum Einsatz.

Die Geschichte der Brille:

## Die Nase gequetscht

Diese Brillen waren stabiler als die Nietbrillen und konnten mittels eines eingeschlitzten Lederstückes am Bügel auf die Nase aufgesetzt werden. Mit dieser Schlitzbügelbrille hatte der Lesende die Hände wieder frei.

Die meisten Brillenentwicklungen wurden im 16. und 17. Jahrhundert in Spanien gemacht, da dort die Brille



...notiert von Peter Lichtschläger



als Zeichen für Reichtum stand. In anderen europäischen Ländern galt die Brille als Zeichen des Alters. So lehnte Goethe zum Beispiel die Brille ab: "So oft ich durch eine

Brille sehe, bin ich ein anderer Mensch und gefalle mir nicht."

In Frankreich lautete ein geflügeltes Wort: "Bonjour lunettes, adieu filettes". (Guten Tag Brillchen, lebewohl Mädchen.)

Das Hauptproblem der Brillenmacher war die gute Fixierung der Brille im Gesicht des Trägers. So entwickelte man sogenannte Mützenbrillen, bei denen die Gläser am Schirm einer Mütze befestigt wurden,

oder Stirnreifenbrillen, bei denen die Gläser an einem den Kopf umfassenden Eisen- oder Stahlring hingen.

Vom 16. bis zum 19. Jahrhundert hatte der Zwicker seine Blütezeit. Die eingefassten Gläser wurden mit einem Federbügel verbunden, der so hoch



gewölbt war, dass man ihn

auf die Nase setzen konnte. Die Auflagestellen wurden mit kleinen Lederpolstern versehen, um Druckstellen zu vermeiden. Eine sehr anspruchsvolle Konstruktion dieses „Zwickers“ war die Nürnberger Drahtbrille auch „Nasenquetscher“ genannt.

Wird fortgesetzt

Auf überaus großes Interesse stieß im Haus der Stadt die Vorführung des Dokumentarfilms „You enter Germany - Die Hölle im Hürtgenwald“ der Konejung-Stiftung in Kooperation mit der Stadtbücherei und dem Musik- und Veranstaltungsmanagement der Stadt Düren.

reichsten militärischen Unternehmungen in der gesamten amerikanischen Geschichte geblieben. Die US-Army verlor dort weit über 30.000 Soldaten, was in etwa den Verlusten entsprach, die auch die deutsche Wehrmacht in diesem „Zentimeterkrieg“ um jeden Flecken (Eifel-)Waldboden zu



## Die Hölle im Hürtgenwald

Nach 1945 bezeichneten die Amerikaner das waldreiche Gebiet zwischen Stolberg und den Rurtalsperren nach dem Ort Hürtgen als „Hürtgenwald“, nicht zuletzt auch deshalb, weil das englische Wort für „Schmerz“ – „Hurt“ – ähnlich klingt.

Und in der Tat sind die blutigen Schlachten von September bis Dezember 1944 bis heute neben denen in Vietnam die schmerzvollsten und verlust-

verzeichnen gehabt hat. „Verbrannte Erde“ hinterlassend und durch die geradezu in Gemetzel ausartenden Gefechte den entsetzlichen Bombenangriff auf Düren am 16. November 1944 mit bedingend, sind die Geschehnisse rund um den Hürtgenwald gleichbedeutend mit jenem Schrecken, den der von Goebbels geforderte „Totale Krieg“ mit sich brachte. Nach jahrelangen Recherchen

ist es dem Vorstandsvorsitzenden der „Konejung Stiftung: Kultur“, Achim Konejung, gelungen, einige der noch lebenden Veteranen in Deutschland und den Vereinigten Staaten zu interviewen und bislang nicht bekannte und nie gezeigte Filmaufnahmen aus dem Washingtoner Nationalarchiv und privaten Archiven zu sichten und daraus einen zweistündigen Dokumentarfilm zu erstellen, der die „Hölle

im Hürtgenwald“ in seiner ganzen Brutalität greifbar werden lässt. Der Film ist als DVD erhältlich: YOU ENTER GERMANY Hürtgenwald - der lange Krieg am Westwall - Bloody Huertgen and the Siegfried Line. DVD codefree, 104 Min. + 18 Min. Bonus, Deutsch/ English, 4:3, Color/ BW, Rheinische Edition, ISBN 978-3-935221-90-0, Euro 19,50.

Die Bürgerstiftung stellte für die Jugendarbeit 6000 Euro zur Verfügung. Dr. Gisela Hagenau, Vorsitzende der Dürener Stiftung überreichte die Schecks in der Musikschule und stellte die zehn Projekte einzeln vor.

Im Januar hatte die Bürgerstiftung im Haus der Stadt eine öffentliche „Projektbörse“

abgehalten. Ziel dieser Börse, die alljährlich zu Beginn eines Jahres stattfindet, ist ebenfalls das Spektrum gemeinnütziger Aktivität im kulturellen und Bildungsbereich der Öffentlichkeit vorzustellen und bekannt zu machen.

Ferner sollten Kontakte zwischen den Einrichtungen und Initiativen geknüpft und



## Jugend partizipiert

veranstaltet. Gemeinnützige Einrichtungen und Initiativen aus Düren und Umgebung, deren Ziele denen der Bürgerstiftung entsprechen, hatten dort ausgiebig Gelegenheit, ihr aktuelles Projekt und ihre Ideen zu präsentieren und sich um eine Förderung durch die Bürgerstiftung zu

gepflegt werden. Nach dieser Börse beschloss die Stiftung zu fördern: Die Theater AG der Unterstufe der St. Angela-Schule, „Basta“, der Verein gegen den sexuellen Missbrauch von Mädchen und Jungen, die „Schreibwerkstatt“ des Stiftischen Gymnasiums mit Jürgen Nendza und bei



der Evangelischen Gemeinde eine Jugendfreizeit zum Einstudieren der Musical-Aufführung „König-David“. Bedacht mit Födergeldern wurden ferner das Freiwilligen-Zentrum Düren mit der Aktion „Dürener Ranzen“, das Wirteltor-Gymnasium für die Auf-führung des Theater-Projektes „Amokläufer“, die Einrichtung einer zweiten Bläserklasse an der Anne-Frank-Gesamtschule. Unterstützung seitens der Bürgerstiftung auch für die Jugendarbeit der Bewohnerinitiative Düren-Mariaweiler, die Katholische Gemeinde St. Josef, Roncallihaus, für die Produktion des Kinder- und Jugendmusicals „Schneewittchen“ und die Musikschule Düren erhielt Förderung für das Theater-Pädagogikprojekt „Schule macht Oper“.



Der Verein Basta erhielt zusätzlich eine Förderung durch die Volksbank Düren.



**DR. MICHAEL MAURER**  
RECHTSANWALT  
VEREIDIGTER BUCHPRÜFER

### FACHANWALT MEDIZINRECHT

ARZTHAFTUNG  
STRAFVERFAHREN GEGEN ÄRZTE  
ZULASSUNGSVERFAHREN  
WIRTSCHAFTLICHKEITSPRÜFUNG  
PRAXISVERÄUSSERUNG

### FACHANWALT ARBEITSRECHT

KÜNDIGUNG, ABFINDUNG, ZEUGNIS  
BETRIEBSVEREINBARUNGEN  
SOZIALPLAN, INTERESSEN AUSGLEICH  
BETRIEBSVERFASSUNGS- &  
PERSONALVERTRETUNGSRECHT

### WEITERE TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE:

FAMILIENRECHT ERBRECHT GESELLSCHAFTSRECHT UNTERNEHMENSNACHFOLGE

ZEHNHOFSTRASSE 9 (CITY-KARREE) · 52349 DÜREN · TEL. 0 24 21 / 9 43 10 · WWW.MM-RECHT.DE





## Der Mai kommt mit Markt und Kirmes



Zwischen 70 000 und 100 000 Besucher werden zur Maikirmes und Maimarkt auf dem Annakirmesplatz erwartet. Die Veranstaltung zum Start des Wonnemonats geht in diesem Jahr von Donnerstag, 1. Mai bis Sonntag, 4. Mai.

Der Maimarkt, der nach 28 Veranstaltungsjahren schon längst den Status „Tradition“ erlangt hat, wird als großer Pluten- und Krammarkt mit einem integrierten Handwerkermarkt und traditioneller Maikirmes auf dem gesamten Gelände des rund 50.000 Quadratmeter großen Festplatzes durchgeführt. Gleichzeitig feiern die Volkstümlichen Bogenschützen St. Rochus und St. Sebastianus 1486 e.V. bereits zum 22. Mal ihr Schützenfest in dem Festzelt auf dem zweiten Teil des Areals.

Der Markt hat sich in Dürren nicht zuletzt deshalb etabliert, weil es dort alles gibt, was man sonst nur schwer beschaffen kann. Von Krims und Kram bis Socken, Putztücher und allerlei Wundermittel für den Haushalt oder die heimische Werkstatt reicht der Reigen der Spezialitäten. „Ausklöpfer“ und ein gelungener Mix an

Ausschank- und Imbiss-Betrieben, bis hin zur Pflege der beim Rundgang geschundenen Füße, runden den Besuch, besonders wenn der Mai mit Maiwetter kommt ab.

Die Maikirmes wird im üblichen Rahmen auf dem ersten Teil des Platzes an der Aachener Straße als Kirmesveranstaltung mit einer großen Auswahl einheimischer Schau- stellergeschäfte durchgeführt. Für diese reisenden Leute ist die Veranstaltung der Start ins neue Kirmes-Jahr.

Auf dem zweiten und dritten



Teil des Platzes ist ein Händlermarkt aufgebaut, der den Bürgern aus dem Städtedreieck „Aachen - Köln - Bonn“ und insbesondere den Einwohnern der Stadt und des Kreises Dürren an über 140 Verkaufsgeschäften ein gutes und bei den Besuchern mittlerweile bekanntes und vielfältiges Warenangebot bietet.



**Federbettenreinigung**

*Wir reinigen chemisch und waschen:  
Hemden, Teppiche, Gardinen,  
Hotelwäsche, Dekorationen, Gastrowäsche,  
Arbeitskleidung, Haushaltswäsche und  
Federbetten. - Wir verleihen Tischwäsche,  
Servietten und Fußmatten.*



**TEXTILPFLEGE  
WÄSCHEREI  
Volkmann**  
wäscht • reinigt • least

Nidegener Str. 3 + 18a t.: 0 24 21 / 50 54 16

**...her mit dem Dreck!**

**Börsenspiel:  
Mit  
Aktien  
Geld  
gemacht**



Sparkassendirektor Bernd Kneuel zeigte sich zufrieden. Zum Abschluss des Börsenspiels 2007 war nicht nur die Bilanz der teilnehmenden

Siegprämie und für Platz 18 auf Verbandsebene kamen nochmals 500 Euro in die Kasse. Da war die Freude der vier Mädels Inga Matz, Alicia Ziegner, Susanne Peters und Ina Görke riesengroß.



Die „BaNg Brokers der Kaufmännischen Schulen belegten Platz zwei in Düren und Platz 24 auf Verbandsebene, es folgte die „Gummibärenbande“ des Nelly-Pütz Berufskolleg mit Rang 3 und 26 beim Sparkassenverband. 450 Euro und

Schüler beachtlich, auch der Vergleich auf rheinischer Ebene fiel für die Sparkasse Düren und die Dürener Schüler beachtlich aus, schafften es doch immerhin fünf Spielgruppen unter die ersten 50 im Bereich des Rheinischen

400 Euro waren der Lohn des erfolgreichen Handelns.

Weitere Geldpreise gingen an die „Money Makers“ des Stiftischen Gymnasiums, die Gruppe „G3“ des Berufskolleg und die „Linnicher Börsenbande“ der Realschule Linnich.

Die „Chefs“ des Stiftischen Gymnasiums, die im Vorjahr die richtige Nase gehabt hatten und die der Dürener Illustrierten beim aktuellen Spiel einen Blick in ihr Depot gewährt hatten, landeten auf Platz 99 in der Dürener Wertung und wurden als Dankeschön für die Mitarbeit mit Kinogutscheinen belohnt.

Zum Spielstart hatten die Gruppen 50 000 Euro fiktives Kapital bekommen. Ziel war es in zehn Wochen an der Börse dieses Geld zu vermehren. Die „Börsen Kittys“ hatten ein Plus von fast zehn Prozent erwirtschaftet.

Sparkassen und Giroverband.

Die „Börsen Kittys“ des Nelly-Pütz Berufskolleg hatten den meisten Erfolg mit ihrem Aktienhandel, der über zehn Wochen gegangen war. Für die Platzierung im Kreis erhielten sie 300 Euro



MODE

**minartz**

seit 1880  
Kölnstrasse 12 \* 52349 DÜREN  
Tel. 02421-15771





# Drei Chinesen mit dem Kontlabass

*Sicher der Karneval ist vorbei. Trotzdem sei hier ein kurzer Rückblick auf das Schaffen der Skunks gestattet, zumal die Skunks längst die närrischen Bretter verlassen haben und eher im Comedy-Bereich statt im Karneval beheimatet sind. Dass der Sitzungsreigen der kritischen Truppe in die närrische Session fällt ist reiner Zufall. Viele derjenigen, die die Skunks 2008 erlebt haben wünschen sich öfter im Jahr die spitzen Zungen vernehmen zu können. Denn bei allem Klamauk steckte in jeder Nummer ein wahrer Kern und hatten so mehr karnevalistischen Esprit und mit dem Ursinn des rheinischen Karnevals gemein - der Verunglimpfung der Obrigkeit - als die etablierten Narren zu Leisten vermögen.*



**GRENZENLOS  
VERLÄSSLICH.**

Zu Hause ruhen. Ob Inland oder Ausland – Sie haben die Sicherheit einer schnellen Überführung des Verstorbenen in die Heimat. Dabei nehmen wir Ihnen so viele Formalitäten wie möglich ab. Verlassen Sie sich auf unsere langjährige Erfahrung – wir beraten Sie gerne. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas, Alte Jülicher Str. 40, 52353 Düren  
Telefon 02421 41 16 3, info@haas-bestattungen.de



Wenn man gute Ideen hat, dann kommt auch das Publikum. Ausverkauft meldeten die Skunks schon Wochen vor der Premiere und wer sich in die alte Hamel'sche Druckerei gemacht hatte, der wurde nicht enttäuscht, als die Skunks diesmal auf die andere Seite der Erdkugel reisten und in China gastierten. Dabei studierten sie eifrig und wieder daheim verschachtelten sie alles was in Düren nicht niet- und nagelfest war ins Reich der Mitte. Blitzfix war der städtische Haushalt saniert. Der Reigen der Themen an den neun Veranstaltungstagen reichte weiter und etliche Besucher atmeten erleichtert auf endlich einmal Dinge ausgesprochen zu hören, über die man sonst nur auf dem Wochenmarkt munkelt. Die Skunks unter der Regie von Kai Meister - allesamt Amateure - haben sich in nur sieben Jahren einen sicheren und beachteten Platz erarbeitet.





# Eine oscarreife Präsentation

*Rodenstock  
Joop  
Chanel  
Gucci  
Calvin Klein  
Jaguar  
Harbour  
Eschenbach  
Fossil  
CK  
Flair  
Cazal  
Fendi  
Silhouette  
Daniel Swarovski  
More & More  
Ray Ban  
DUELL OPTIK  
EXCLUSIV*

Pünktlich zur Verleihung der Oscars an die Größen der Kinowelt präsentierte sich Duell Optik an der Schenkelstraße 32 mit neuem Auftritt. Lichtdurchflutet wie ein Filmstudio, die Auslagen raffiniert in Szene gesetzt und die Duell-Stars - Brillengestelle internationaler Designer - im Mittelpunkt, wurde das Schaffen rund um gutes Sehen und Aussehen zeitgemäß aufgearbeitet.

„Bei Duell Optik“, so Optikermeister Guido Duell, „sind alle Bereiche des Geschäftes miteinander verzahnt“. Die Kunden haben die Möglichkeit den Optikern in der offenen Werkstatt über die Schulter zu schauen, die „Kinderwelt“ liegt an zentraler Stelle und die verschiedenen Brillen-Themen geben sich übersichtlich und bieten viel Information über die Möglichkeiten bei der Wahl der Sehhilfe oder zum Thema Sonnenschutz. Seit 20 Jahren ist Duell Optik am Platz. Gegründet von den beiden Brüdern Peter und Guido Duell hat Duell Optik seinen Ursprung in der Wirtelstraße bei Juwelier Hündgen. Steigende Anforderungen an Werkstatt und Technik benötigten damals mehr Raum und die Brüder gliederten den Optikbereich in die Schenkelstraße als eigenständiges Unternehmen aus. Mit der jetzt durchgeführten Umgestaltung ist Duell Optik zukunftsorientiert ausgerichtet und technisch „up to date“.



Es wird eine erfrischende Annakirmes in 2008. Eine neue Wildwasserbahn soll, so Bürgermeister Paul Larue und Platzmeister Max Röntz die Attraktion des neuntägigen Sommer-Rummels am Ufer der Rur sein. Abkühlung ist also garantiert. Schon jetzt verriet die Kirmesmacher was auf dem Platz dominieren wird.

## Wildes Wasser für den Rummel



Familien werden im Mittelpunkt der Attraktionen stehen. Bei der Auswahl der 150 möglichen Beschicker hatte man im Rathaus einmal mehr die Qual der Wahl, immerhin wollten 920 Schausteller mit ihren Karussells, Buden und Theken in Düren auffahren. Neben der neuen Wasserbahn wird eine riesige Schaukel das Platzbild bestimmen. 45 Meter werden die Passagiere in die Luft gehoben. Das Riesenrad wird wieder auf seinen angestammten Platz am Rurdammweg verschoben. Von diesem Klassiker aus sind dann „PlayBall“ und „Octopussy“, „Feuer und Eis“, Vespermann's „Schnauferl Corso“, der „Crazy Coaster“, „Wellenflug“, der „Breakdance No.1“ zu besichtigen, bevor man selbst einsteigt. Wie schon im Vorjahr startet der Rummel mit Freifahrten für Alle. Beginn ist Samstag, 26. Juli, pünktlich auf Anna, 15 Uhr.



# Erlebnistouren 2008 mit der Dürener Kreisbahn

## 4 TERMINE: BUS-ERLEBNISTOUREN in den Nationalpark Eifel

Tour 1:	Forum Vogelsang und Venn-Vorland	06.04.
Tour 2:	Forum Vogelsang und Urfttal	29.06.
Tour 3:	Forum Vogelsang und Hohes Venn	27.07.
Tour 4:	Forum Vogelsang, Rurtal und Rurseengebiet	31.08.

## 4 TERMINE: RAD-ERLEBNISTOUREN

Tour 1:	Kalltal u. Rurtal – Lammersdorf – Zerkall – Düren	01.05.
Tour 2:	Neue Inde, alte Rur – Weisweiler – Tagebau Inden – Jülich – Düren	14.06.
Tour 3:	Tälerroute Neffelbach – Vlatten – Zülpich – Vettweiß – Nörvenich – Düren	16.08.
Tour 4:	Vogelsang – Gemünd – Heimbach – Düren	20.09.

Im Service Center erhalten Sie weitere Infos zu Preisen, Programm, Leistungen, Zeitplan und Anforderungen:  
Tel. 0 24 21 / 200 222 oder eMail [service@dkb-dn.de](mailto:service@dkb-dn.de).

Professionell geführte Tagestouren!



# Neuer Glanz in der alten Scheune



Die neuere und ältere Konstruktion herstellen  
1778 legten die Handwerker erstmals Hand an die Scheune auf dem Weyerhof in Gürzenich. Jetzt 230 Jahre später gibt sich die Konstruktion wieder in neuem Glanz. Die Eichenbalken haben dem Zahn der Zeit getrotzt und schützen das Dach, viele Jahrzehnte Vieh und den bäuerlichen Fuhrpark, auch die Wohnung des Knechts befand sich in dem Gebäude, so ist jetzt Hightech eingezogen.

Statt lagerndem Stroh und Streu werden jetzt hier Anlagen für die Chemische

hauchen ihr jetzt neues Leben ein. Anfang März wurde das Projekt im Rahmen des „Tag der Innenarchitektur“ der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Die Aufgabe von Andreas Franke bestand darin, die historische Dachkonstruktion an die vorhandenen Büroflächen von Weyer und Partner anzupassen und zu integrieren. Das Ganze schonend für den Bestand unter Einbindung

Spannungsfeld gesetzt. Verschiedene Ebenen sind mit Stahlstegen vernetzt, neue



und Petrochemische Industrie geplant. Architekt Andreas Franke hat die alte Scheune im Auftrag von Elke Weyer unter Denkmalschutz umgestaltet. Die Mitarbeiter der Horst Weyer und Partner GmbH

aktueller Techniken und Anforderungen an Denkmal und Energiesparen. Dabei wurden historische Strukturen durch Farb- und Materialkontraste respektvoll und mit Liebe zum Detail in ein harmonisch-rhythmisches

Komponenten bilden durch gerade Kanten Kontraste zum alten Bestand. Markant das Klima-Element, ein knallroter Luftschlauch der die nötige Wärme im Winter transportiert und im Sommer für Kühle sorgt.

02421 / 171195



Implantologie und ästhetische Zahnheilkunde

www.drrosendahl.de



**VHAUPT**  
... der Autolackprofi

- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- DAIMLER-CHRYSLER-JAHRESWAGEN VERKAUF
- AUTOVERMIETUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2000

**GUTE LAUNE UND GUTER SERVICE**

**HABEN EINS GEMEINSAM:**

**SIE SIND IM PREIS ENTHALTEN!**

IM GROSSEN TAL  
AM LANGEN GRABEN 35  
52353 DÜREN  
TELEFON: 024 21/8 77 77  
TELEFON: 024 21/8 86 66

UNFALL? WAS NUN?  
[WWW.AUTOLACKPROFI.DE](http://WWW.AUTOLACKPROFI.DE)



Sichtlich geschafft sank Paul Larue (1) zu Boden, nachdem er am närrischen Sonntag den Rathauschlüssel an Prinz Wino I. (2) verloren hatte. Da schauten sich die Clowns Bruno Korf (3) und Helmut Menzerath (4) siegessicher in die Augen, war die Obrigkeit doch mit Erfolg im Rathaus demontiert. Das brachte Freude. So bei Erika Birkhahn, Heide Meier-Grass (5) und Egon Frings (6). Die Harlekins der Südsulaner (7) freuten sich über die Auszeichnung als beste Gruppe im Kinderkarnevalszug. Elisabeth Goebel-Hickert und Christa Berg (8) betrachteten das Treiben aus Distanz, während Franz-Josef Tresemer (9) und Hans Sieburg (10) die Uniformträger Manfred Barsuhn (11) und ganz besonders Wolfgang Fleck (12) im Auge hielten. Hans Georg Meilinger und Hermann-Josef Schneider (13) grübelten über künftige Veranstaltungsmöglichkeiten in Düren nach. Dr. Stephan Kufferath-Kassner (14) begrüßte auf Burg Obbendorf als Vorsitzender der Vereinigten Industrieverbände (ViV) den Hamburger Erziehungswissenschaftler Prof. Dr. Peter Struck (15) als Referent der ViV-Jahresanfangsveranstaltung. Dem eloquenten Referat lauschten gespannt Linnichs Bürgermeister Wolfgang Witkopp, Heinrich August Schoeller, NRW Innenminister Dr. Ingo Wolf und Jülichs Bürgermeister Heinrich Stommel (16)(v.l.). Nicht minder interessiert an PISA-Studien und Ausbildungsfragen: Thomas Nessau (17), Herbert Breuer (18), Victor Stöck (19) sowie ViV-Geschäftsführer Gans-Harald Sowka (20).

Goldene Kronen überlassen wir Königen.

Unsere Kunden wählen

**Zahnersatz aus Vollkeramik.**  
Diesen fertigen wir im eigenen Fräszentrum computergestützt, individuell und präzise.



HochschonDental GmbH  
024 21 94 80 20  
[www.hochschon-dental.de](http://www.hochschon-dental.de)

# DÜRENER LEUTE

Herr Fröhlich (21), den die Dürener von den SpaßGesellschaftsAbenden her kennen war verdammt gut drauf. Er war eigens nach Burgau gekommen um SWG-Chef Heinrich Klocke (22) zum 5. runden Geburtstag zu gratulieren. Erste Glückwünsche zu diesem 50. hatte natürlich Ehefrau Simone (23) überbracht. In die Schar der Gäste reihten sich Jürgen Schulz, hier mit Richard Müllers (24), Cord Meyer (25), Gerd Pelzer (26) mit Gattin Helga (27), Ekkehard Friedrich (28) und Jürgen Eismar (29) ein.

Im Gerry Weber Stadion, zum Deutschen Volleyball-Pokalfinale, traf man fast mehr Dürener als samstags auf der Wirtelstraße. In Halle mit dabei: Paul Larue (30), Ulf Minartz und Gerd Suhr (31), Andreas Peterhoff (32), Heiner Kayser (33), Bernd Caster (34), Peter Rössler mit Tochter Nico (35), Erich Peterhoff hier mit Dr. Hans Göntgen (36), Günter Stoffels und Dr. Fred Rosendahl (37), Nina und Mario Schotte (38), Markus Schnitzler (39), Dieter von Ameln (40), Jürgen Knodel (41), Dieter Döppengiesser (42), Georg Fischborn (43), Jörg Nepomuck (44), Carina und Carolin Wagner (45) und natürlich Rüdiger Hein, hier gemeinsam mit Goswin Caro (46).



Thomas Sabo  
Leonhard Wolff  
Inh. Guste Hutmacher-Weiser | Zehnthofstraße 14 | Düren | Telefon 024 21 / 1 54 29

## „Schweigen ist Silber, Reden ist Colt“

„Lydia Daher gilt als neue Entdeckung deutscher Popmusik“, schreibt der Focus und die Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung meint: „Eine musikalische Verstärkung, die ein herangewachsener Profi-Musiker nie im Leben hinbekommen hätte.“ Lydia Daher ist in der Poetry-Slam Szene ein steiler Aufstieg gelungen. Sie hat Bücher veröffentlicht und

stellt jetzt auf der Buchmesse ihr neuestes Werk vor.

Lydia Daher ist am 19. April in Düren zu Gast. In der Fabrik für Kultur und Stadtteil „Becker und Funck“ präsentiert die Newcomerin ihre erste CD. Denn die Künstlerin tritt seit neuestem auch als Musikerin auf, mit Gitarre, Lap-Top und Mikrofon...



## „Pazifik Exil“ in der Heimat

„Pazifik Exil“, der neue Roman von Michael Lentz gehört zu den aufregenden Neuerscheinungen des literarischen Herbstes 2007. Nun ist es gelungen, den Schriftsteller zu einer Lesung aus seinem neuen Werk in seine Heimatstadt einzuladen. Termin ist am 14. Juni, 20 Uhr im Haus der Stadt.

Viele Intellektuelle und Künstler flohen während der Herrschaft der Nationalsozialisten ins Exil an die amerikanische Pazifikküste. Michael Lentz findet mit den Mitteln der Erinnerung und der Fiktion diese Leben wieder, in denen jeder Blick an der Vergangenheit haftet, die Gegenwart des Exils aber im Gegenlicht der Verunsicherung steht: Heinrich Mann überquert die

Pyrenäen; Brecht verabschiedet sich im Gedicht von einer verstorbenen Mitarbeiterin; Feuchtwanger streitet sich im Geiste mit Thomas Mann über Pelikane und entdeckt seltsame Zeichen in seiner Bibliothek; Thomas Mann wimmelt einen Reporter ab, der sich in sein Haus geschlichen hat; Schönberg trauert einem verliehenen Sessel nach, den er längst zurückbekommen hat. Die Eindringlichkeit dieser Stationen liegt in ihrem Thema und entsteht aus der Kraft ihrer Darstellung.

»Die Vermessung des Exils, die Michael Lentz so bravourös betreibt, ist, über das bloß Anekdotische und passfertig Possenhafte hinaus, ein großer, ein anrührender Wurf.« schreibt „Die Welt“



**Michael Lentz, 1964 in Düren geboren, lebt in Berlin und Leipzig. Er ist Präsident der Freien Akademie der Künste zu Leipzig und Professor für Literarisches Schreiben am Deutschen Literaturinstitut der Universität Leipzig (DLL).**

**Diverse Preise, so den Ingeborg-Bachmann-Preis 2001, den Förderpreis des BDI 2002 und den Preis der Literaturhäuser 2005.**

**Zuletzt erschienen die Prosa-Bände »oder« (Bd. 15572), »Muttersterben«, der Lyrikband »Aller Ding« und der Roman »Liebeserklärung«.**



### Impressum

ISSN 1860-6040  
Herausgeber: Rudi Böhmer

#### Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:

Rudi Böhmer · Saint-Hubert-Straße 12  
52355 Düren  
Postfach 6204 · 52333 Düren  
Tel.: 02421 52400 / Fax.: 02421 502657  
www.duerener.info  
m: redaktion@duerener.info

**Beauty, Wellness:** Ursula Weyermann

Tel.: 01520-9024203  
weyermann@duerener.info

#### Fotos dieser Ausgabe:

Rudi Böhmer / Andrej Kleer / Helmut Göddertz / irisblende.de / Peugeot / VW / Toyota / Fiat / Daimler / Werner Rötters / GKD / Andreas Franke / Gerald von Foris

Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2007 gültig.  
Mediadaten im Internet: www.duerener.info

DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag.

Auflage: 9 000 Exemplare  
**Druck:** Pecks-Druck GmbH & Co. KG  
Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren  
www.pecks-druck.de  
Nächste Ausgabe: 7. Mai 2008  
Anzeigenschluss 22. April 2008

Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.



# Blech & Bläser beim Festival im Haus der Stadt

Die Mitglieder des vor fünf Jahren gegründeten Ensembles „Woman in Brass“ kommen aus Australien, Dänemark, Deutschland, Japan, den Niederlanden, Venezuela, Neuseeland und den USA. Und so international diese Besetzung, so international ist die Musik des „Brass Festivals“, welches die Musikschule in Zusammenarbeit mit dem WDR4 im Haus der Stadt veranstaltet. Von Freitag, 4. April, wenn „Woman in Brass“ den Reigen um 19.30 Uhr eröffnet, sind bis Sonntag, 13. April insgesamt fünf Konzerte mit zehn Brass-Bands angesagt. „Brass“ ist englisch und bedeutet „Messing“ und steht in der Musik als Oberbegriff für Blechblasinstrumente. In England hat sich die Brass-Musik ab 1830 entwickelt und

besonders in der Schweiz und den Niederlanden viele Freunde gewonnen. Während es in Deutschland nur wenige Ensembles gibt, existieren an der Rur gleich zwei: „Eifelblech“ und die „Brassband Düren“. Beide sind beim Festival am 9. April ab 19.30 Uhr zu erleben. Weitere Akteure sind „De Waldsang“ aus den Niederlanden, die „International Brass“ NRW, die „Brass Band Berner Oberland“, das „Ensemble Classique“ und „The Fairey Band“ aus Großbritannien. Den Schlussakkord der Veranstaltungen setzt die „Mnozil Brass“ aus Österreich, die wie Musikschulchef Johannes Esser versichert auch der absolute Höhepunkt des Veranstaltungsreigens sein wird.



Büroeinrichtungen  
Druck- und Kopiersysteme  
Büro- und EDV-Bedarf



**sage**  
Kaufmännische Lösungen  
Computersysteme  
Netzwerke  
Techn. Kundendienst  
Meisterbetrieb



Beratung  
Schulung  
Support

*Ideen für Ihr Büro!*

**Bequem... alles  
aus einer Hand**

52351 Düren · Friedrichstraße 1-3  
Telefon 024 21/55 81-0  
[www.derenet.de](http://www.derenet.de)

Wer zu spät kommt,  
den begrüßt die Sparkasse.

**Donnerstags  
bis 19.30 Uhr  
geöffnet!**

≡ **Kundenzentrum Düren**  
≡ **Geschäftsstelle Jülich  
Schwanenteich**

 **Sparkasse  
Düren**

Kommen Sie in unser Kundenzentrum Düren oder in unsere Geschäftsstelle Jülich-Schwanenteich. Hier können Sie zu einer konkurrenzlosen Uhrzeit Ihren Geldgeschäften nachgehen. Als besonderer Service stehen unsere Beraterinnen und Berater donnerstags zusätzlich bis 19.30 Uhr in den beiden Geschäftsstellen zu Ihrer Verfügung. Damit sind Sie bestens beraten. Gerne wollen wir diese besondere Öffnungszeit zusammen mit Ihnen bis Ende April testen. Bei entsprechender Nachfrage wird daraus eine dauerhafte und exklusive Einrichtung werden. Mehr Informationen bekommen Sie unter [www.sparkasse-dueren.de](http://www.sparkasse-dueren.de). Wir freuen uns auf Sie.  
**Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**